GARDENA®



AccuCut Li
Art. 9851-20

DE **Betriebsanleitung**
Strauchschere

EN **Operation Instructions**
Shrub Shear

FR **Mode d'emploi**
Taille-buisson

NL **Gebruiksaanwijzing**
Buxusschaar

SV **Bruksanvisning**
Häcksax

DA **Brugsanvisning**
Busktrimmer

FI **Käyttöohje**
Viimeistelyleikkuri

NO **Bruksanvisning**
Busktrimmer

IT **Istruzioni per l'uso**
Forbici rifilasiepi

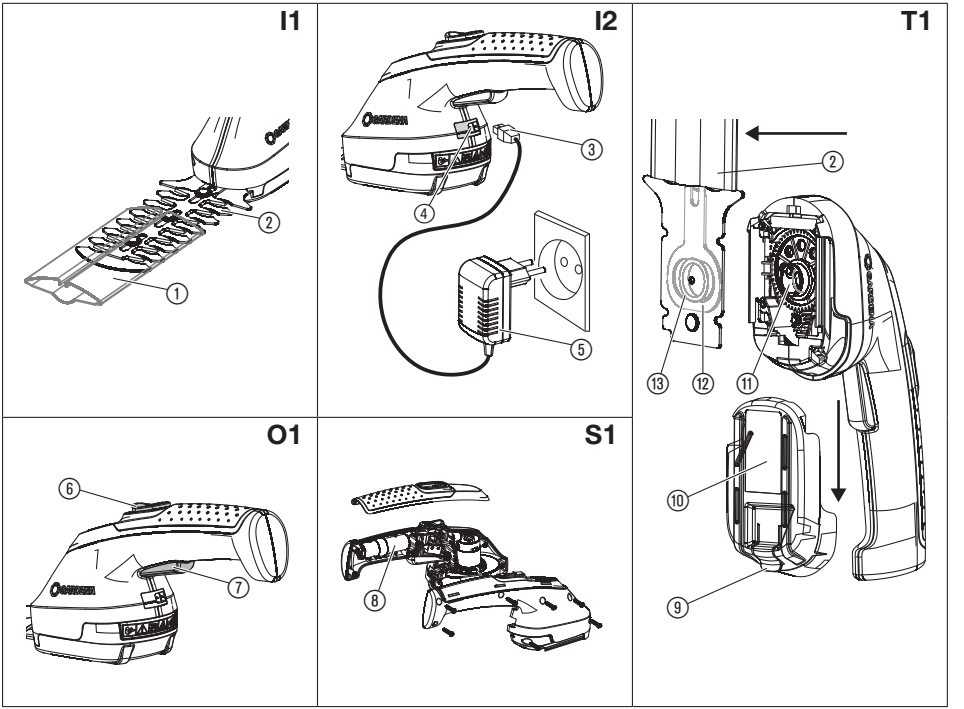
ES **Instrucciones de empleo**
Tijeras recortasetos

PT **Manual de instruções**
Tesoura para arbustos

PL **Instrukcja obsługi**
Nóż do krzewów

HU **Használati utasítás**
Bokornyíró olló

CS **Návod k obsluze**
Nůžky na keře


I1
1
2
I2
3
4
5
T1
2
13
12
11
10
9
O1
6
7
S1
8

GARDENA nóż do krzewów AccuCut Li

1. BEZPIECZEŃSTWO 141
2. INSTALACJA 148
3. OBSŁUGA 149
4. KONSERWACJA. 149
5. PRZECHOWYWANIE 150
6. USUWANIE USTEREK 151
7. DANE TECHNICZNE. 152
8. SERWIS/GWARANCJA 153

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi i umysłowymi (również dzieci), bądź osoby bez doświadczenia i/lub wiedzy, mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po otrzymaniu od niej instrukcji dotyczących eksploatacji produktu. Pilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Nóż do krzewów GARDENA jest przeznaczony do przycinania pojedynczych krzewów i roślin pnących w prywatnych ogrodach i ogródkach działkowych.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała! Urządzenia nie wolno używać do przycinania trawników/krawędzi trawnika lub do rozdrabniania dla celów kompostowania.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!
Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Wykaszarka jest urządzeniem mogącym stwarzać zagrożenie jeżeli używana będzie niezgodnie z zasadami bezpieczeństwa. Wykaszarka może spowodować poważne uszkodzenie ciała operatora lub osoby postronnej. Dlatego niezmiernie istotne jest staranne przeczytanie i zrozumienie instrukcji obsługi urządzenia. Każda osoba obsługująca wykaszarkę musi znać i przestrzegać wszystkie zalecenia i uwagi zawarte w niniejszej instrukcji.

PL

Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Mechanizm tnący pracuje dalej przy wyłączonym silniku.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Osoby trzecie trzymać z dala od obszaru zagrożenia.



Nie narażać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Nie pozostawiać urządzenia na zewnątrz pod czas deszczu.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące użytkowania elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.
Nie zastosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/lub poważnego urazu ciała.

Wszystkie instrukcje i ostrzeżenia należy zachować.
Termin "elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do narzędzia zasilanego zarówno z sieci (przewodowego) jak i z akumulatora (bezprzewodowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) Miejsce pracy musi być zawsze czyste i dobrze oświetlone.
Bałagan i brak oświetlenia zwiększają ryzyko wypadku.

b) Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku grożącym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. *Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.*

c) Ze względów bezpieczeństwa elektronarzędzie należy używać z dala od dzieci i osób trzecich.
Rozproszenie uwagi może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek sieciowych. Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji wtyczki. Nie wolno używać przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami.
Oryginalne wtyczki i dopasowane gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki oraz lodówki. *Gdy ciało jest uziemione, istnieje większe ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

c) Nie wolno narażać elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci. *Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

d) Nie wolno niewłaściwie użytkować przewodu zasilającego. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia

PL

od sieci. Nie wolno zbliżać przewodu do źródeł wysokiej temperatury, smaru, ostrych krawędzi ani ruchomych elementów.
Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) Podczas pracy elektronarzędziem w warunkach zewnętrznych należy korzystać z przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz.
Zastosowanie przedłużacza do pracy w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Gdy praca elektronarzędziem w wilgotnym środowisku jest nieunikniona, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.
Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo użytkownika

a) Podczas pracy elektronarzędziem należy zachowywać czujność, koncentrować się na wykonywanej czynności i kierować się rozsądkiem. Nie wolno obsługiwać elektronarzędzi osobom zmęczonym lub będącym pod wpływem alkoholu, środków odurzających bądź leków.
Krótka chwila nieuwagi może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

b) Należy korzystać ze środków ochrony osobistej. Zawsze należy używać środków ochrony oczu.
Środki ochronne (np. maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszniki), wykorzystywane stosownie do warunków pracy, zmniejszają ryzyko urazów ciała.

c) Należy zapobiegać nieprzewidzianemu uruchomieniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci lub akumulatora oraz przed jego podnoszeniem i przenoszeniem należy ustawić wyłącznik w pozycji wyłączonej ("off").
Przenoszenie urządzenia z palcem na wyłączniku lub podłączanie do źródła zasilania narzędzia z wyłącznikiem w pozycji włączonej („on") zwiększa niebezpieczeństwo wypadku.

d) Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy odłączyć klucze i narzędzia do regulacji.
Pozostawienie klucza lub innego narzędzia, zamocowanego do obracającego się elementu urządzenia, może doprowadzić do urazu ciała.

e) Nie wolno sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Zawsze należy zachować dobre ustawienie stóp i równowagę. *Właściwa postawa zapewnia lepsze panowanie nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) Należy zadbać o stosowny strój roboczy. Nie należy zakładać luźnych ubrań ani biżuterii. Nie wolno zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do poruszających się elementów elektronarzędzia.
Luźne części odzieży, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w urządzenie.

g) Jeżeli istnieje możliwość podłączenia odpylacza, należy go zamontować i właściwie użytkować.
Zastosowanie odpylacza może zmniejszyć niebezpieczeństwo związane z nadmiernym pyłem.

PL

4) Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

a) Nie wolno przeciążać elektronarzędzi. Należy wykorzystywać produkt odpowiedni do danego zastosowania.
Urządzenie będzie pracować lepiej i bezpieczniej, gdy będzie użytkowane zgodnie ze swoimi parametrami.

b) Nie wolno korzystać z elektronarzędzia, jeżeli wyłącznik nie działa prawidłowo.
Urządzenie, którego nie można obsługiwaćwyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Przed dokonaniem dowolnej regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia do przechowywania, należy odłączyć urządzenie od sieci oraz/lub akumulatora.
Takie środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.

d) Nie użytkowane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno pozwalać korzystać z elektronarzędzi osobom, które nie znają się na ich obsłudze i nie zapoznały się z instrukcją użytkowania.
W rękach niewprawnych użytkowników elektronarzędzia są niebezpieczne.

e) Elektronarzędzia wymagają odpowiedniej konserwacji. Należy kontrolować ruchome elementy pod kątem ich ustawienia, ewentualności zacinania się, uszkodzeń oraz wszelkich innych nieprawidłowości, które mogłyby zakłócić właściwe działanie urządzenia. Uszkodzone elementy należy wymienić przed rozpoczęciem pracy.
Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

f) Elementy tnące muszą być zawsze ostre i czyste.
Dobrze konserwowane narzędzia tnące z ostrymi końcówkami są mniej narażone na zacinanie się i łatwiejsze w obsłudze.

g) Należy używać elektronarzędzi, akcesoriów, końcówek itp. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki robocze oraz charakter wykonywanej pracy.
Wykorzystanie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Używanie i konserwacja narzędzia akumulatorowego

a) Akumulatory ładować wyłącznie w ładowarkach polecanych przez producenta.
Używanie ładowarek, do ładowania innego rodzaju akumulatorów, niż te, do którego są przeznaczone, może być przyczyną pożaru.

b) W urządzeniach elektrycznych używać tylko przewidzianych do nich akumulatorów.
Używanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarem.

c) Nieużywane akumulatory należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. *Spięcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować poparzenie lub pożar.*

d) Przy niewłaściwym użytkowaniu może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oczu, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. *Ciecz z akumulatorów może doprowadzić do podrażnienia i poparzenia skóry.*

6) Serwis

a) Prace konserwacyjne w obrębie elektronarzędzia powinien wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel z użyciem oryginalnych części zamiennych. *Gwarantuje to trwałe bezpieczeństwo elektronarzędzia.*

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące nożyc do żywopłotu:

- **Zwracać zawsze uwagę na to, aby żadne części ciała nie dostały się w obszar noży. Usunąć obcięty materiał wzgl. nie trzymać za ucinany materiał, gdy noże pracują. Zablokowany materiał należy usuwać wyłącznie przy wyłączonym urządzeniu.** *Chwila nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywopłotu może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.*
- **Przenosić nożyce do żywopłotu, trzymając zawsze za uchwyt, i tylko wtedy, gdy noże są w bezruchu. Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotu nałożona musi być osłona prowadnicy.** *Prawidłowy sposób obchodzenia się z nożycami do żywopłotu zmniejsza ryzyko zranienia nożami.*
- **Elektronarzędzie należy trzymać tylko za izolowane uchwyty, gdyż noże mogą wejść w kontakt z ukrytymi liniami wysokiego napięcia.** *Kontakt noża z przewodem przewodzącym prąd może przenieść napięcie na metalowe części urządzenia, co z kolei może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.*

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

Urządzenia należy używać wyłącznie w przewidziany sposób.

Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia innych osób lub ich własności.

Nie używać urządzenia, gdy istnieje prawdopodobieństwo burzy.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas używania części elektrycznych

Przed użyciem należy sprawdzić kabel pod kątem uszkodzeń. W przypadku oznak uszkodzenia lub zużycia należy go wymienić.

Ze względów bezpieczeństwa wymiany przewodu przyłączeniowego powinien dokonać producent lub jego przedstawiciel.

Nie używać urządzenia, jeśli kabel elektryczny jest uszkodzony lub zużyty.

Natychmiast odłączyć zasilanie w przypadku stwierdzenia nacięć na kablu lub uszkodzenia izolacji. Nie dotykać kabla do chwili odcięcia zasilania.

Zawsze w pierwszej kolejności odłączyć zasilanie przed usunięciem wtyczki, łącznika kablowego lub przedłużacza.

Zawsze starannie zwijać kabel, aby uniknąć załamań.

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do napięcia przemiennego podanego na tabliczce znamionowej.

Pod żadnym pozorem nie wolno podłączać przewodu uziemiającego do urządzenia.

Niebezpieczeństwo! Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Kabel

Należy używać tylko przewodów przedłużających dopuszczonych zgodnie z HD 516.

→ Zalecamy kontakt z wykwalifikowanym elektrykiem.

Bezpieczeństwo osobiste

Zawsze nosić odpowiednią odzież, rękawice ochronne i solidne obuwie.

Sprawdzić obszary, w których ma być użyte urządzenie, i usunąć z nich wszystkie druty i inne obce przedmioty.

Przed użyciem lub po silnym uderzeniu należy skontrolować urządzenie pod kątem zużycia lub uszkodzenia. W razie potrzeby wykonać odpowiednie prace naprawcze.

Jeśli w wyniku usterki urządzenie nie daje się wyłączyć, należy położyć je na stabilnym podłożu i odczekać do rozładowania akumulatora, stale obserwując urządzenie. Uszkodzone urządzenie należy wysłać do serwisu GARDENA.

Nigdy nie używać niekompletnego urządzenia lub urządzenia, w którym dokonane zostały nieautoryzowane modyfikacje.

Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

Należy wiedzieć, jak wyłączyć urządzenie w razie nagłego wypadku.

Nigdy nie trzymać za urządzenie zabezpieczające.

Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi (osłona, system szybkiego zatrzymywania noża).

Podczas pracy z urządzeniem nie wolno korzystać z drabiny.

Zdjąć akumulator:

– przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru;

– przed usunięciem blokady;

– przed sprawdzeniem lub czyszczeniem urządzenia lub wykonaniem prac przy nim;
– w przypadku napotkania na przedmiot. Urządzenie wolno ponownie używać dopiero wtedy, gdy nie ma żadnych wątpliwości co do bezpiecznego stanu urządzenia;
– gdy urządzenie drga nietypowo mocno. W takim przypadku należy je natychmiast sprawdzić. Nadmierne wibracje mogą spowodować obrażenia.
– przed przekazaniem urządzenia innej osobie.

Urządzenia należy używać w zakresie temperatur od 0 °C do 40 °C.

Bezpieczne używanie akumulatora

RYZYKO POŻARU!

Podczas ładowania akumulator powinien znajdować się na niepalnej, odpornej na wysoką temperaturę i nieprzewodzącej powierzchni.

Żrące, palne i łatwopalne przedmioty należy trzymać z dala od ładowarki i akumulatora.

W trakcie procesu ładowania nie przykrywać ładowarki i akumulatora.

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia natychmiast odłączyć ładowarkę od sieci.

Do ładowanie wolno używać jedynie oryginalnej ładowarki GARDENA. Przy użyciu innych ładowarek może nastąpić zniszczenie akumulatorów lub nawet pożar.

RYZYKO WYBUCHU!

→ Chronić urządzenie przed gorącem i ogniem. Akumulatora nie należy kłaść na grzejniku, ani nie wystawiać na dłuższe działanie promieni słonecznych.

Nie używać ładowarki na wolnym powietrzu!

Nigdy nie narażać ładowarki na działanie wilgoci.

Akumulatory stosować tylko w temperaturze otoczenia –10 °C do +45 °C.

Sprawny akumulator należy przepisowo zutylizować. Nie wolno go wysyłać pocztą. Dokładniejszych informacji udzielają miejscowe zakłady utylizacji odpadów.

Należy regularnie sprawdzać ładowarkę pod kątem uszkodzeń i zużycia (pęknięcia). Ładowarkę można używać tylko, jeśli jest ona w nienagannym stanie technicznym.

Dostarczona w komplecie ładowarka służy do ładowania wyłącznie załączonych do kompletu akumulatorów.

Baterii nieprzeznaczonych do ładowania nie wolno ładować za pomocą tej ładowarki (niebezpieczeństwo pożaru).

Podczas ładowania nie uruchamiać urządzenia.

Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od sieci i od akumulatora.

Akumulatory ładować wyłącznie w temperaturze 10 °C do 45 °C.

Po znacznym obciążeniu ochłodzić najpierw akumulator.

Konserwacja i przechowywanie

RYZYKO OBRAŻEŃ!

Nie dotykać noża.

→ W przypadku zakończenia lub przerwania pracy nałożyć osłonę.

Wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby muszą być mocno dociągnięte, aby zagwarantowana była bezpieczna praca urządzenia.

Nie przechowywać urządzenia w temperaturze powyżej 35 °C lub w bezpośrednio nasłonecznionym miejscu.

Nie przechowywać urządzenia w miejscach naładowanych elektrostatycznie.

2. INSTALACJA

Uruchomienie [rys. I1]:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku niezamierzonego uruchomienia urządzenia.

→ Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy osłona ① jest nałożona na nóż ②.

Ładowanie akumulatora [rys. I2]:

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy w pełni naładować akumulator. Czas ładowania akumulatora (patrz 7. DANE TECHNICZNE).

Akumulatory litowo-jonowe mogą być ładowanie w każdym stanie naładowania a ładowanie można przerwać w każdym momencie bez szkody dla akumulatorów (brak efektu pamięci).

Podczas ładowania nie uruchamiać urządzenia.

UWAGA!

Przepięcia niszczą akumulator i ładowarkę.

→ Uważać na właściwe napięcie sieci.

1. Przewód ładujący ③ umieścić w gnieździe urządzenia ④.
2. Przewód ładowarki ⑤ podłączyć do gniazdka.

Podczas ładowania gniazdo urządzenia ④ miga na zielono. *Akumulator jest ładowany.*

Gdy gniazdo urządzenia ④ świeci na zielono, akumulator jest w pełni naładowany.

Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać postęp ładowania.

3. W pierwszej kolejności wyciągnąć wtyczkę przewodu ładowarki ③ z gniazda urządzenia ④, a następnie wyciągnąć ładowarkę ⑤ z gniazdka sieciowego.

Gdy wydajność akumulatora wyraźnie spadnie, urządzenie wyłączy się, wtedy należy naładować akumulator.

PL

3. OBSŁUGA

Uruchamianie noża do krzewów [rys. O1/I1]:

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń ciała, jeśli po zwolnieniu przycisku Start urządzenie nie wyłączy się!

→ Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających (np. przez podwiązanie włącznika z blokadą do pracy ciągłej ⑥ i/lub przycisku Start ⑦ do uchwytu).

Uruchamianie:

Urządzenie jest wyposażone we włącznik z blokadą do pracy ciągłej ⑥ zabezpieczający przed niezamierzonym włączeniem.

1. Usunąć kamienie i inne przedmioty z powierzchni przeznaczonej do przycinania.
2. Zdjąć osłonę ① z noża ②.
3. Przesunąć włącznik z blokadą do pracy ciągłej ⑥ do przodu, po czym nacisnąć przycisk Start ⑦. *Urządzenie włączy się.*
4. Zwolnić włącznik z blokadą do pracy ciągłej ⑥.

Zatrzymywanie:

1. Zwolnić przycisk Start ⑦.
2. Osłonę ① nałożyć na nóż ②.

4. KONSERWACJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku niezamierzonego uruchomienia urządzenia.

→ Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych w obrębie urządzenia sprawdzić, czy osłona ① jest nałożona na nóż ②. [rys. I1].

Czyszczenie noża do krzewów [rys. I1]:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

PL

→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

Aby wydłużyć czas pracy, przed i po każdym użyciu urządzenie należy wyczyścić i spryskać sprayem do konserwacji.

1. Oczyścić produkt wilgotną szmatką.
2. Nasmarować nóż ② olejem o niskiej lepkości (np. olejem do konserwacji GARDENA art. 2366). Unikać przy tym kontaktu z częściami z tworzywa sztucznego.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu [rys. I1]:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Naładować akumulator. Pozwoli to wydłużyć okres użytkowania akumulatora.
2. Wyczyścić urządzenie (patrz 4. KONSERWACJA) i nałożyć osłonę ① na nóż ②.
3. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, nie narażonym na działanie mrozu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.



WAŻNE!
Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

[Rys. S1]:

1. Całkowicie rozładować akumulator litowo-jonowy ⑧.
2. Wyjąć akumulator litowo-jonowy ⑧ z urządzenia.
3. Fachowo zutylizować akumulator litowo-jonowy ⑧.

6. USUWANIE USTEREK

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku niezamierzonego uruchomienia urządzenia.

→ Przed usunięciem usterek urządzenia sprawdzić, czy osłona ① jest nałożona na nóż ②. [rys. I1].

Wymiana noży [rys. T1]:

Można stosować tylko oryginalne noże GARDENA. Nowy nóż można zamówić za pośrednictwem serwisu GARDENA.

1. Nacisnąć przycisk ⑨ i pociągnąć w dół pokrywę ⑩.
2. Zdjąć nóż ②.
3. W razie konieczności oczyścić przestrzeń wokół przekładni i mimośród ⑪ natrzeć niewielką ilością wazeliny bezkwasowej.
4. Mimośród ⑪ przekręcić do dołu.
5. Jarzmo ⑫ po odwrotnej stronie noża ② pociągnąć w dół.
6. Pierścień ⑬ wsunąć w jarzmo ⑫.
7. Nowy nóż ② zamontować w zespole silnika w taki sposób, aby mimośród ⑪ wszedł w pierścień ⑬ jarzma ⑫.
8. Pokrywę ⑩ przesunąć do góry aż do zatrzaśnięcia.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Gniazdo urządzenia miga na czerwono podczas ładowania	Przekroczona dopuszczalna temperatura akumulatora.	→ Pozostawić akumulator do schłodzenia. Ponownie naładować akumulator.
Zbyt krótki czas pracy	Nóż jest zabrudzony.	→ Wyczyścić i naoliwić nóż zgodnie z instrukcją konserwacji.
Niedokładne cięcie	Noże są tępe lub uszkodzone.	→ Wymienić nóż (patrz ***Wymiana noży***).

WSKAZÓWKA:
w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Nóż do krzewów	Jednostka	Wartość AccuCut Li (art. 9851)
Pojemność akumulatora	Ah	2,15
Czas ładowania akumulatora (80 % / 100 %) (ok.)	godz.	3,5 / 4,5
Ładowarka		
Napięcie sieciowe / Częstotliwość sieciowa	V / Hz	100 – 240 / 50 – 60
Znamionowy prąd wyjściowy	mA	500
Maks. napięcie wyjściowe	V (DC)	5,5
Długość noża	cm	12
Waga (ok.)	g	620
Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA} [1)]	dB (A)	66
Niepewność pomiaru k_{PA}		2,5

Nóż do krzewów	Jednostka	Wartość AccuCut Li (art. 9851)
Poziom mocy akustycznej L_{WA} [2)] zmierzony/gwarantowany	dB (A)	77 / 80
Wibracje dłoń/ramię a_{vhw} [1)]	m/s^2	< 2,5
Niepewność pomiaru k_a		1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: [1)] DIN EN 60745-2-15 [2)] RL 2000/14/EC

WSKAZÓWKA: podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Poziom emisji wibracji może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

PL

8. SERWIS / GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela 2-letniej gwarancji na produkt (od daty zakupu), pod warunkiem że jest on wykorzystywany tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje używanych produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.

Normalne zużycie części i komponentów, zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera / sprzedawcy.

W przypadku jakichkolwiek problemów z produktem prosimy o kontakt z naszym działem serwisu. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na podany na odwrotnej stronie adres działu serwisu firmy GARDENA.

Części eksploatacyjne:

Części eksploatacyjne – nóż i napęd mimośrodowy – nie podlegają gwarancji.

PL

DE *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN *Product liability*
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR *Responsabilité*
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL *Productaansprakelijkheid*
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV *Produktansvar*
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA *Produktansvar*
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI *Tuotevastuu*
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT *Responsabilità del prodotto*
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES *Responsabilidad sobre el producto*
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT *Responsabilidade pelo produto*
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU *Termékszavatosság*
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS *Odpovědnost za výrobek*
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity
The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE
Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring
De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring
Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE
La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE
El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE
O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE
Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Prohlášení o shodě ES
Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

Produktbezeichnung:	**Strauchschere**
Description of the product:	**Shrub Shear**
Désignation du produit :	**Taille-buisson**
Beschrijving van het product:	**Buxusschaar**
Beskrivning av produkten:	**Häcksax**
Beskrivelse af produktet:	**Busktrimmer**
Tuotteen kuvaus:	**Viimeistelyleikkuri**
Descrizione del prodotto:	**Forbici rifilasiepi**
Descripción del producto:	**Tijeras recortasetos**
Descrição do produto:	**Tesoura para arbustos**
Opis produktu:	**Nóż do krzewów**
A termék leírása:	**Bokornyíró olló**
Popis výrobku:	**Nůžky na keře**

Produkttyp:	Artikelnummer:
Product type:	Article number:
Type de produit :	Référence :
Producttype:	Artikelnummer:
Produkttyp:	Artikelnummer:
Produkttype:	Artikelnummer:
Tuotetyyppi:	Tuotenumero:
Tipo di prodotto:	Codice articolo:
Tipo de producto:	Referencia:
Tipo de produto:	Número de referência:
Typ produktu:	Numer katalogowy:
Terméktípus:	Cikkszámok:
Druh výrobku:	Objednací číslo:
AccuCut Li	**9851**

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Melun tehotaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone / gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért / garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno / garantováno
	77 dB (A) / 80 dB (A)

EU-Richtlinien:	
EC-Directives:	
Directives CE :	
EG-richtlijnen:	**2006/42/EG**
EU-direktiv:	**2014/30/EG**
EF-direktiver:	**2011/65/EG**
EY-direktiivit:	**2000/14/EG**
Direttive UE:	
Directiva CE:	
Diretivas CE:	
Dyrektywy WE:	
EK-irányelvek:	**Ladegerät / Battery charger:**
Předpisy ES:	**2014/35/EG**

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

EN ISO 12100
EN 60745-1
EN 60745-2-15

Ladegerät / Battery charger:
EN 60335-1
EN 60335-2-29

Batterie / Battery:
IEC 62133

Hinterlegte Dokumentation:
GARDENA
Technische Dokumentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:
GARDENA
Technical Documentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:
Documentation technique
GARDENA,
M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-verfahren:
Nach 2000/14/EG
Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment according to:
2000/14/EC Procedure:
art. 14 Annex V

Procédure d'évaluation de la conformité:
Selon 2000 /14 /CE
art. 14 Annexe V

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Année d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
Anno di applicazione della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania oznakowania CE:
CE-jelzés elhelyezésének éve:
Rok umístění značky CE:

2015

Ulm, den 15.05.2017
Ulm, 15.05.2017
Fait à Ulm, le 15.05.2017
Ulm, 15-05-2017
Ulm, 2017.05.15.
Ulm, 15.05.2017
Ulmissa, 15.05.2017
Ulm, 15.05.2017
Ulm, 15.05.2017
Ulm, 15.05.2017
Ulm, dnia 15.05.2017
Ulm, 15.05.2017
Ulm, 15.05.2017

Der Bevollmächtigte
Authorized representative:
Le mandataire
De gevolmachtigde
Auktoriserad representant
Autoriseret repræsentant
Valtuutettu edustaja
Persona delegata
La persona autorizada
O representante
Pełnomocnik
Meghatalmazott
Zplnomocněnec



Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 -3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 -1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9851-20.960.04/1218
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com